AWE Mainta
Februari 22, 2016
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
tel: 583-1400

Dilanti di un cantidad di mucha na veld di RCA

Ruman ta knock-out ruman





FOR DI tur distrito Central di Polis a manda Polis diabierna atardi pa veld di RCA, unda lo tin un pelea grandi lo ta tumando lugar. E resulta cu e coach di SV Estudiantes, Remy Davelaar a perde cabes bay agredi e referee, cu a resulta di ta su propio ruman.

Esnan presente a purba intermedia, pero no tabata por y asina a dicidi di yama Polis. E referee, Gio a keda "knock out" benta mey-mey di tereno rondona p'e muchanan spanta p'e sucedido.

E situacion a bay for di man, cu un cantidad di Polis a presenta n'e sitio. Pa con dificil por sona, e coach y referee ta ruman di otro.

Segun testigonan e ruman coach, Remy no a gusta cu su ruman referee Gio a fluit un penality. Parce tambe cu mester tin problema personal entre e rumannan a culmina den e agrecion riba veld.

Polis a detene Remy Davelaar, mientras cu Ambulance a bin atende cu e referee. Sigur no un bon ehempel p'e muchanan. Deporte no ta pa bringa, pero pa haci amistad.



Diabierne ultimo den Corte a sali na cla cu

Emision di accionnan di Aruba Airlines no ta legal

E DECISION tuma pa Onno de Swart, ainda prome di a wordo suspendi como Director di Aruba Airlines, unda e hunto cu su abogado mr, Gabri de Hoogd a dicidi di emiti 1000 shares di Aruba Airlines ta enpugna e statutonan di e compania. Esaki a sali na cla den e cso sumario cu a ser entama contra di e compania Seastar Holding N.V. diabierne ultimo.

Di acuerdo cu abogado mr. Geert Rep, kende a representa Seastar, Onno de Swart y mr. Gabri de Hoogd cu e forma di proceder aki kier a hunga un wega sushi.
Si e emision di e shares (1001) cay den man di otro cu no ta Seastar, lo nifica cu Seastar lo tin 10% menos di e accionnan y sigur no tin mayoria mas den e compania.

Abogado mr. Geert Rep a informa cu capital di e compania ta di 500 shares y pa tuma un decision riba esakinan, e mester tuma lugar den un reunion unda esnan cu tuma decision tin mayoria.
Onno de Swart y Gabri de Hoogd a tuma nan decision, sin tin mayoria y como tal nan decision tuma ta ilegal.
E sharenan aki lo a ser duna n'e compania Black Brothers N.V. cu di acuerdo cu Seastar no ta existi.

Pero di parti di Aruba Airlines, nan a informa cu debi n'e emision di e accionnan, a haci cu Seastar su posicion mayoritario di 90% a cambia pa uno minoritario di 9%.

Na opinion di Onno de Swart consecuentemente el a tuma over Aruba Airlines. Pero durante tratamento di e caso sumario aki, Onno de Swart como Gabri di Hoogd a duna di conoce, si e decisionnan aki ta ilegal, nan ta dispuesto pa laga e situacion manera e tabata, unda Seastar N.V. lo tin 90% di e sharesnan

Banda di e caso aki, tin tambe un investigacion profundo ta tumando lugar, pa motibo cu tin acusacion di malversacion a tuma lugar, cu ta motibo cu awe Aruba Airlines tin problema cu liquedez.
Aruba Airlines mester urgente di 6.3 miyon dolar p'e companie por sigui drei.
Dia 1 di maart awor, Huez lo duna veredicto den e caso sumario aki.

Por a mira cu no t'e caso aki so a ser trata den Corte di Husticia, pero tabatin mas caso.
Pesey mes Huez recientemente a tuma e decision di pone Onno de Swart y Estaban Valles, riba non-actief.
Oficialmente Huez y na bienestar di e compania, a nombra temporalmente sr. Hubert Zievinger Como Director y e ta unico hende cu ta autorisa awor pa tuma decision y representa e compania. Dia 2 di maart awor, Corte lo tuma decision den e caso sumarionan aki.

Di acuerdo cu abogado Dello Gomez

Un sindicato mester uza su fondo pa cubri consecuencianan di un welga

Si gerencia di Elmar a sinta cu e sindicatonan, lo no tabatin welga

DESPUES cu Huez a tuma un medida di orden, ora cu UEA y Alvast a sostene un welga di nan miembronan, pa motibo di introduccion di control di badgenan, cu a conduci na un accion general y a manda tur trahador reanuda trabao per direct.

Mientras cu UEA y Alvast a dicidi di entama un caso sumario, pasobra gerencia di N.V. Elmar a participa n'e sindicatonan cu lo aplica e regla "no work no pay".

Abogado Dello Gomez di N.V. Elmar a a duna di conoce cu aki ta trata di un welga iregular cu a wordo haci, a sigur lo aplica e regla "no work no pay".
Na final Huez a indica cu dia 24 di februari, diarazon awor, e lo duna su veredicto.

E regla aki no ta nada nobo, ta reglanan existente cu mester wordo cumpli cu ne.

Semper ta di spera di un sindicato cu e sa di haci su huiswerk prome cu pone su hendenan riba caya, cu a costa un dia completo di salario. Si awe ta papia cu nan tin derecho di welga, tin nan responsabilidad tambe di welga lo tin su consecuencia.

No work no pay, ta un principio universal. Segun Dello Gomez, sindicatonan mester percura pa di nan fondonan compensa e trahador cu bay den accion. A base di nan decision, e welga a tuma lugar, no ta pa falta di N.V. Elmar.

Tin cu menciona cu den Corte a wordo bisa di parti di sindicatonan, cu nan no lo



Minister Hooyboer-Winklaar ta desaproba carta di algemeen directeur di EPI na unit managers y a atende e directeur riba esaki

MINISTER Hooyboer-Winklaar por a tuma nota di un carta cu e algemeen directeur di EPI a manda pa e unit managers di EPI a base di nan accion di protesta cu a tuma luga recientemente durante ora di trabou.
E carta aki di e algemeen directeur di EPI no a cay den bon tera cerca e unit managers y tampoco cerca e sindicato SIMAR, y esaki a conduci mesora na un reaccion di parti di e sindicato na nomber di nan miembronan.
Minister Hooyboer Winklaar ta indica di no tabata na altura cu dicho carta a wordo manda pa e unit managers y como tal e carta aki no ta conta cu su aprobacion. E mandatario a wordo notifica dor di Dienst Publieke Scholen (DPS), bou di cual Colegio EPI ta resorta, cu e algemeen directeur a manda un carta pa hoofd DPS cu un conseho despues di e accion di e unit managers.
E procedura normal ta cu DPS na su turno mester haci e investigacion y conseha Minister como bevoegd gezag den e pasonan cu mester wordo tuma den un situacion asina.
Minister Hooyboer-Winklaar ta indica cu e no ta e competencia di e algemeen directeur di EPI pa manda e dicho carta y sigur no prome cu Minister como bevoegd gezag a wordo notifica y cu a tuma un decision.

Fuera di esey, Minister Hooyboer ta bisa di a atende e algemeen directeur tambe riba e tono y e contenido di e carta mirando cu esaki no por conta cu sosten di e mandatario ni tampoco di DPS. Vooral pa loke ta e peticion di e algemeen directeur na e unit managers pa no tene accion y pa distancia nan mes di actividad similar den futuro.
Minister Hooyboer-Winklaar ta indica cu esaki no por. Minister ta enfatisa si cu tur partido tin nan derecho y obligacion pero ta convenci cu na mesa ta unda cu ta yega na un solucion.
E oferta na e unit managers ta riba mesa di september 2015 unda cu a base di esaki tabatin hopi corespondencia entre e partidonan.
Mientras tanto un carta di e mandario a bay diabierna ultimo pa SIMAR unda cu Minister ta informa e sindicato di ta tuma distancia y cu ta desaproba e carta di e algemeen directeur y cu DPS ta esun encarga pa conseha Minister riba e situacion aki.

welga mas p'e asunto di badge, pasobra ya caba tin un areglo riba e puntonan aki. E welga cu a sigui tabata netamente y solamente pa motibo di e No Work No Pay cu a wordo aplica, segun abogado Gomez.

Coby Geerman, Presidente di UEA, a bisa di ta spera cu Huez dia 24 di februari awor lo pensa e cos aki hopi bon, pasobra manera cu a trece dilanti, tin hopi cos cu por bisa delanta cu tin gañamento. A bisa delanta cu a pidi un reunion pa papia cu e trahadornan y a nenga e reunion aki. Esey t'e parti cu e abogado a papia riba dje.
Si a manda un carta pa pidi un reunion dos dia delanta, nan no a haci caso y no a contesta cu a ricibi e carta.
Geerman a splica cu ora cu ta tende cu ta yama un reunion, e Director di N.V. Elmar a core manda un carta. E Director ta bisa cu a insult'e den e carta, cual segun e sindicalista, no ta berdad.

Si el a bisa cu e carta no ta na fabor, manda un carta y bisa cu no ta di acuerdo, splicando e motibo, cual nada no a wordo haci.

E trahadornan tabata kier un contesta y so esey a tuma lugar, no tin motibo pa convoca welga. Di acuerdo cu Coby Geerman, el a splica cu a papia cu e Secretaria, kende a avisa e Director, kende a laga sa cu e lo bin cu su abogado, Dello Gomez. Despues el a laga sa cu e no lo bin e reunion na Elmar, pa motibo cu e no a sinti su mes bon. Bruto pisa, e sindicalista a bisa cu e Director Henriquez no ta sinti'e sigur cu tur hende tabata pafo para.

Despues di e episodio aki a dicidi di bay Piedra Plat Entertainment Center y a sinta. Den 25 minuut a yega na un acuerdo di loke a manda pidi. Esey e abogado di e sindicatonan a bisa.

Pero gerencia a cuminsa un caso sumario, pasobra supuestamente nan a welga.
E Director Henriquez ta bisa cu e problema ta cu e kier p'e sentencia keda cu no por welga mas. Ki ora cu nan welga awor, ta 25 mil florin tin cu wordo paga.
E ora no mester di sindicato mas na Aruba, segun Coby Geerman. Den Corte a tuma nota y lo bay studia e caso. E abogado di e sindicatonan a duna un bon bataya. 85% Cu e abogado a bin cune ta cos bieu. E sindicato no kier tende nada cu a pasa, sino cos actual.

Si Director Henriquez tabatin e decensia y sinta cu e sindicato, no lo tabata tin net nada.

Henriquez ta haci cu Elmar ta di dje y e sindicato no tin nada di bisa. Tin yen di cos a bin cune, e sindicato no a haya sa nada. UEA sigur ta mustra cu e director aki ta dicta den Elmar y e trahadornan tin esaki hopi na serio, di acuerdo cu Coby Geerman.



Minister Arthur Dowers a haya sosten unanime di henter Parlamento

Fin di luna ta cuminsa proyecto di camara di siguridad

A adapta dos ley existente pa duna Polis mas autoridad





GOBIERNO di Aruba a inicia e proyecto aki desde aña 2011 caba, pero el a dura mas cu locual a pronostica. Retonan cu cambio den infrastructura banda di retonan tecnico ta motibo di e tardansa. Pero awor e ta kedando cla y locual a keda falta tabata e base legal pa duna husticia e herment huridico di cual por uza material di grabacion den investigacionnan of proceduranan penal. Parlamento a sostene e cambio den ley di forma unanime, pues tanto AVP, MEP y PDR a sostene e proyecto!

"Mi ta masha orguyoso di e proyecto aki y na mes momento gradici cu Parlamento a duna e sosten necesario pa e proyecto aki. Awor no solamente nos ta kedando cla cu aspectonan tecnico, pero tambe nos tin e base legal cla, di moda cu fin di luna nos por ranca sali", asina Minister mr. drs. Arthur Dowers a sigura despues di tratamento di e reunion publico den Parlamento.

Locual Parlamento a aproba den forma unanime ta e conocido "Politie Verordering" y tambe un ley cu ta regarda e wardamento di dato di ciudadanonan, cu awor ta den man di Alto Comisario di Polis. A añadi cu den datonan personal por inclui material di video, potret y grabacion tambe.

Polis a laga instala comaranan di siguridad na diferente area publico riba nos isla. Den forma strategico, pero hopi mas eficiente y uzando plataforma digital, ta haci grabacion di video cu despues por uza den cualkier investigacion penal.

E mandatario a sigura di lo haci tur lo posibel pa por logra pa despues adapta e ley mas ainda pa duna husticia e opcion pa uza e mesun metodo aki den forma temporal tambe na areanan specifico unda tin actonan criminal ta tuma luga.

E proyecto "Camara Toezicht" a conta cu e sosten financiero di Fondo Desaroyo Aruba, a uza un compania renombra internacionalmente den e tipo di producto y servicio asina y ta haci uzo di nos compania nacional di comunicacion, Setar, pa por transporta e material visual di un sitio pa otro, uzando aplicacionnan di data digital y rapido.

Parlamentario Desiree de Sousa Croes

Stichting Reclassering cu informacion valioso y peticion importante pa Comision di Husticia

DIAHUEBS mainta, siman pasa, Comison Fiho di Husticia a haya un presentacion hopi interesante di Stichting Reclassering di Aruba. Parlamentario di AVP, mr. Desiree de Sousa Croes, maske cu no ta custumber pa divulga e topiconan cu a keda discuti, e kier comparti tog algun informacion y a emiti esaki den un comunicado di prensa. Representantenan di Stichting Reclassering a conta di nan trabou y e retonan cu nan tin. Cu hopi atencion miembronan di Comision di Husticia a scucha di e trabou basta dificil cu Stichting Reclassering tin particularmente den guia hobennan cu a cay sera. A splica di nan proyecto pa hobennan di biba bou guia di e Stichting.

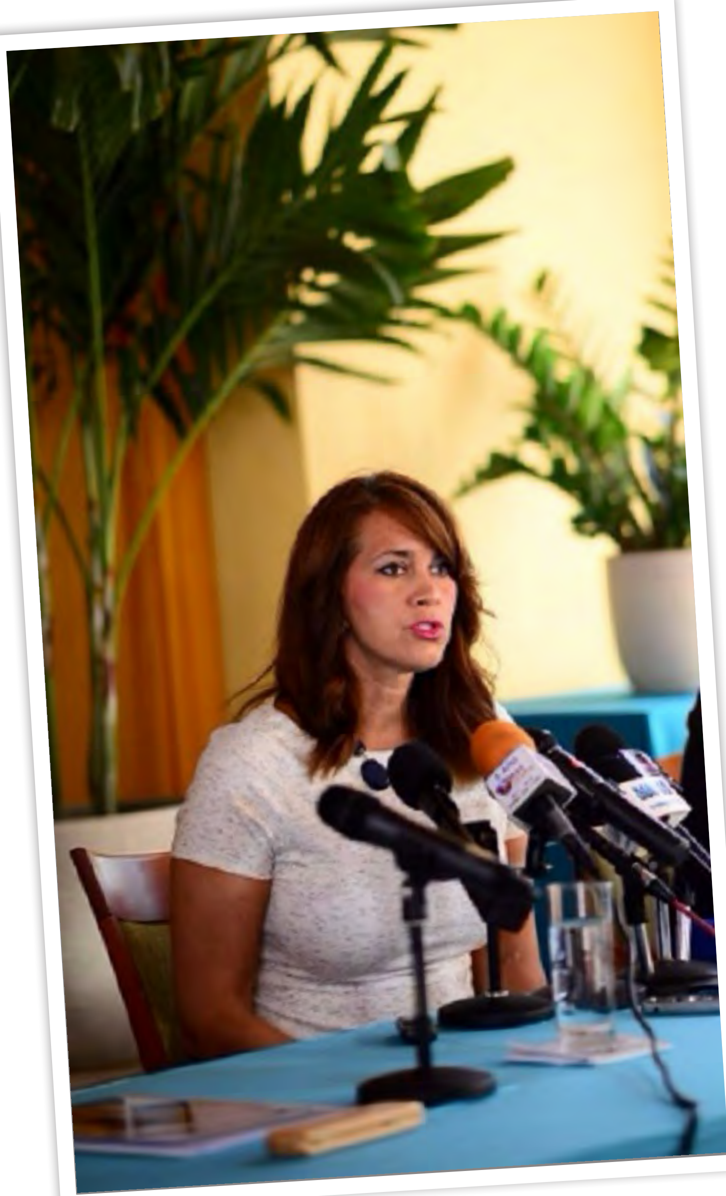
Como cu e reunionnan di Comisionnan Fiho di Parlamento ta reunionnan porta sera y di caracter priva, no por duna detaye di loke a wordo papia, pero si por bisa cu Parlamentarionan a haya sa hopi di e trabounan di Stichting Reclassering.

Como cu Stichting Reclassering ta traha cu mucha y hobennan cu a cay den mal caminda y ta guia nan pa nan por sea caba un scol of haya un trabou, nan ta preocupa cu e stigma cu hobennan cu a comete un delito tin den comunidad. Esaki ta haci'e hopi dificil p'e hoben por haya un trabou y rehabilita su mes completo. Pesey mes nan ta pidi prensa pa no publica menornan di edad ora nan ta sospechoso di casonan castigabel sin censura e potret. Cu e peticion aki cu Parlamento tambe ta kere den dje, a cumpli e mes atardi den forma di un mocion pa Minister.

Un mucha ainda por drecha su bida y ta importante pa dune e oportunidad pa haci esaki sin marke pa semper dor di publica su potret no censura. Ta na comunidad pa duna un hoben un second chance den bida p'e por drecha su bida.

Comision Fiho di Husticia ta spera cu prensa por coopera cu esaki y pone un balki dilanti wowo di sospechosonan cu ta menor di edad, segun Desiree de Sousa Croes.

Di september 2015 tin un oferta final conforme ley y regla riba mesa pa unit managers di EPI



MINISTER Michelle Hooyboer-Winklaar a tuma nota di e accion di protesta di e "Unit Managers" di Colegio EPI hunto cu Sindicato SIMAR siman pasa durante ora di trabou. Como e motibo di e accion SIMAR y e "Unit Managernan" a menciona e "unfinished business" pa cu e posicion huridico di "Unit Managers" y nan exigencianan den direccion di Gobierno pa cu extra compensacion den forma di toelage y gratificatie, un asunto cu a origina mas cu 10 aña pasa.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta indica di a keda poco straña cu e accion aki mirando cu for di september 2015 tin un oferta riba mesa pa loke ta ahustacion di salario y compensacion di e unit managers. A base di e oferta aki tabatin varios corespondencia entre e mandatario y SIMAR y abogado di SIMAR, unda cu a duna informacion adicional riba e oferta y a specifica e implicacion di e oferta riba cada un di e 9 unit managers.

Minister Hooyboer-Winklaar a ricibi confirmacion for di SIMAR na november 2015 cu e "Unit managers" ta acepta un parti di e oferta, pero no ta di acuerdo cu loke a wordo ofreci e. o. na gratificatie.

E mandatario a informa sindicato SIMAR y e unit managers na tres ocasion na un manera hopi cla cu e oferta cu ta riba mesa ta uno final conforme ley y regla.

Loke a ofrece e unit managers ta un toelage y un gratificatie cu caracter retroactivo. Cu e oferta final aki y cu aceptacion di e unit managers cu un parti di e oferta, e asunto aki ta wordo considera "finished business" pa banda di Gobierno.

SIMAR y e unit managers a informa Minister cu lo evalua ki paso nan lo tuma pa e parti di e oferta cu cual nan no ta di acuerdo cu ne y aki ta unda cu a tuma e paso pa tene un accion na Januari ultimo.

Minister Hooyboer-Winklaar a indica cu ta derecho di "Unit managers" pa protesta cu sosten di SIMAR, pero ta lamenta e paso aki mirando cu tin un oferta final riba mesa conforme ley y regla y cu a comunica esaki na varios ocasion na e sindicato y na e unit managers. Minister ta enfatisa cu tur partido tin nan derecho y obligacion pero ta convenci cu ta na mesa ta yega na solucion.

Minister Hooyboer-Winklaar a menciona cu den caso cu SIMAR y unit managers ta insisti di no ta di acuerdo cu un parti di e oferta final cu a wordo presenta e ora nan por opta pa bay Hues, algo cu ta completamente comprendibel y conforme derecho di cada trahado.

Pa loke ta trata e accionnan di "welga", e mandatario ta indica cu no ta hay'e un decision responsabel mirando cu tin otro paso cu por tuma sin stroba e scol of studiante.

Den un ultimo carta dirigi na SIMAR diabierna ultimo 19 di februari a bolbe informa SIMAR di e posicion di Minister.

Mientrastanto a duna instruccion na e departamentonan competente pa haci e preparacionnan necesario pa por ehecuta parti di e oferta cu a keda acepta dor di SIMAR y e unit managers.

Minister Hooyboer-Winklaar ta lamenta cu e situacion na EPI ta kita atencion for di e trabou primario na beneficio di e studiantenan y personal y alabes e cosnan positivo tumando luga na EPI.

Mientrastanto e directiva di EPI hunto cu e unit managers a sinta cu representantenan di Ministerio di Enseñansa, KPMG y e compania Balance di Curacao cu ta guiando e proceso di implementacion di "functiehuis" nobo pa e sector di enseñansa na Aruba pa asina asisti EPI den e evaluacion obhetivo di e funcion di unit manager na Colegio EPI.

Minister Hooyboer-Winklaar ta convenci cu e proceso aki, cu guia di profesionalnan externo, lo contribui na un structura mas transparente y balansa pa e instituto importante aki.

Despues di tur discusion

Minister Otmar Oduber a conclui pa REVOCA su retiro



E PREOCUPACION di Minister Otmar Oduber, ta tras di lomba y esaki a keda bisa tambe den e reciente Conseho di Minister.
E carta cu Otmar Oduber a entrega na Gobernador dia 6 di februari, a wordo revoca.
Esaki kier men cu e capitulo ta sera pa loke ta entregamento di su retiro.

Varios di e puntonan cu Minister Otmar Oduber tabatin como su preocupacionnan wordo discuti den Conseho di Minsiter. Segun e mandatario, awor cu e ractificacion a tuma lugar, e mesun merdia e carta a wordo hala aden. Na momento cu e proceso wordo encamina na un forma serio, cu ta loke el a pidi, e mes lo bin bek y splica na prensa e puntonan di enfoke, e puntonan cu e ta sinti cu ta necesario, cu tabata tin mester e atencion.
E no ta kere cu un documento mester ta publico, pa un hende por bisa si, con serio e situacion tabata of no.

Otmar Oduber a splica cu si no tabata tin e seriedad, e pasion pa bisa cu enberdad ta comprende como Gabinete, cu e puntonan aki ta puntonan importante, e otro coleganan a haci uso di e oportunidad pa presenta, cu si na un forma sincero y honesto ta bisa cu ta tuma nan y ta pone accion riba nan y ta bay cura pa nan tin consecuencianan positivo tambe, e ora no ta bal la pena sigui hunto.

Awor cu tin claridad, tin cu realisa cu tin punto cu por ta dor di e gran cantidad di trabao cu tabatin, a overlook nan cu tabata prioridad pa cierto Minister riba nan area di responsabilidad, pa ley, via LIM (Landsverordering Instelling Ministeries) cu por ta no por a cumpli cune y cu awe, despues di e retreat cu tabatin, hunto cu miembronan di Parlamento riba e trabaonan cu falta, tin un base hopi solido y di confiansa, naturalmente di team, cu ta bisa cu ta bay cana padilanti.

Opocision ta papia di carta, pero nan mester a yama e Minister den un reunion masha dia, si ta serio.
E intencion tabata pa haci politica y hinca Otmar Oduber den stoma di Mike Eman, hink'e den stoma di AVP of di hinca un Arthur Dowers den stoma di Otmar of di Benny Sevinger.
Pa tur hende sa, e carta di retiro di Minister Otmar Oduber no ta vigente mas.



Minister Paul Croes ta anuncia:

Plataforma Digital di trabou ta wordo presenta durante Expo Trabou 2016



CUMPLIENDO cu un mocion presenta den Parlamento durante tratamento di Presupuesto 2016, Minister di Labor y Hubentud drs. Paul Croes a anuncia e "launching" di e Plataforma Digital di trabou durante e Feria Laboral na April binidero.

"E plataforma electronico aki mester bira e enlace entre trabounan di nivel MBO/HBO y Universidad y nos hobennan studiando den exterior. Asina aporta na crea un forma mas facil pa hobennan por haya trabou", e Minister a reitera.

Minister Paul Croes y su conseheronan ta buscando ofertanan na e momentonan aki y lo tambe duna instruccion na Departamento Progreso laboral (DPL) pa encarga cu e mantencion di e Plataforma Digital aki. Desempleo bou di hubentud ta keda un preocupacion aunke cu esaki a baha drasticamente for di 2009 pa awo.
Na 2009 rond di 33% di nos hobenan tabata desemplea. Na 2014 a cera esaki na 22%.
Minister Paul Croes ta premira un caida den e cifra aki mirando esfuersonan di Gobierno pa stimula e mercado laboral pa nos hobenan.

"Cu e Plataforma Digital di trabou aki, mi ta premira un forma unda hobennan lo por aplica directamente na diferente instancianan y companianan na Aruba. Esaki lo facilita e hoben pa asina yega mas lihe na un empleo di nivel cu e la studia p'e.
Mi meta primordial ta pa crea oportunidad pa nos hobennan p'asina mañan nan por ta lidernan di nos pais", Minister Paul Croes a conclui.

Investigacion contrabanda di droga y arma

KRALENDIJK - Den e madrugá y oranan tempran di mainta di diadomingo ultimo, Cuerpo Policial Hulanda Caribense, den colaboracion estrecho cu Guardacosta y Aduana, a ehecutá un investigacion relacioná cu probabel contrabanda di droga y arma.
Guardacosta por a colaborá como cu durante di un patruya cu un avion a localisá e boto conserní den e investigacion.
A haci tres detencion y a confiscá un cantidad di, probablemente, droga pisa, droga sòft y arma. Banda di esey tambe a confiscá un auto, un boto y un montante di sèn cash. Como cu e investigacion ta andando no por duna mas informacion n'e momentonan aki.



Di acuerdo cu Minister Paul Croes:

Mester continua e lucha contra e fenomeno di "bullying"

MINISTER di Asuntonan Social y Hubentud ta keda preocupa pa e cantidad di termento cu ta sosode bou di hubentud.

"Efecto di bullying por ta fatal pa un persona. E consecuencia ta daño permanente, trauma, auto estima abou, rabia y tristesa. Nos no por tolera esaki", Minister Paul Croes a mustra.
Den e maneho social dirigi riba nos hobennan ta pone enfasis riba e punto aki. Bullying ta stroba un persona pa desaroya su maximo potencial. Esaki ta den liña recta contra e maneho dirigi riba nos hobennan.
Na cierto paisnan termento of 'cyber bullying' hasta a resulta den suicidio of masacre.
"Nos partnernan den e lucha contra termento ta scolnan, fundacionan, instancianan dirigi riba nos hobennan y sin laga afo mayornan. Fundacion pa nos muchanan y Telefon pa hubentud ta dos partner importante den e lucha contra bullying. Nos lo sigui apoya nan den esaki", Minister Paul Croes a informa.
E maneho Integral di Hubentud ta concentra riba accionan tambe pa para e fenomeno aki. Diferente expertonan den e tereno social y husticial ta dirigi nan esfuersonan den un forma preventive, pero tambe represivo p'asina yega na miho forma con pa para e fenomeno aki.

E fenomeno aki ta uno preocupante mirando cu bullying por ocuri den diferente forma. Bullying por ocuri e. o. pa medio verbal, emocional y te hasta, cu desaroyonan tecnologico, nos por papia di 'cyber bullying'. Hopi no ta consciente di e efectonan cu bullying por tin pa bida largo. Esaki ta pone cu Minister di Asuntonan Social y Hubentud ta keda pone enfoke riba conscientisacion y e lucha contra "bullying".
Banda di esaki mester tene na cuenta cu termento ta empugna cu derechonan internacional di mucha. Mirando e problematica creciente U.N. tambe a uni nan esfuersonan p'asina elimina e fenomeno preocupate aki cu muchanan ta keda confronta cu ne no solamente na Aruba, pero rond mundo henter.
Ultimo estudionan haci na Aruba a mustra cu 1 di cada 2 mucha ta keda geter. Esaki ta cifranan alarmente cu ta demonstra cu mester sigui bringa e fenomeno aki.

Departamento di Salud Publico riba contaminacion di awa na Divi Village

Un caso isola sin impacto riba suministracion general di awa

DEPARTAMENTO di Salud Publico ta na altura cu recientemente diferente turista, grupo local y trahadonan a bira malo cu dolor di cabes, dolor di stoma y sacamento despues di a bebe awa di cranchi na Divi Village.
Seccion di Higiena di Departamento di Salud Publico ta determinando e situacion n'e momentonan aki, dor di tuma contacto cu diferente instancia di cuido y profesionalnan riba e tereno aki.

Tabata wordo menciona cu e fout ta sinta n'e hecho cu equibocadamente a conecta e sistema di Divi Hotels riba tuberia di Bubali Plas. Cu ta wordo usa pa muha e.o. e golf-course di Divi. For di e articulo di Departamento di Salud Publico, esaki no ta ser conclui.
E ta un situacion fastioso, pasobra ya caba tin turista cu a cuminsa na denuncia e hecho aki, e.o. riba TripAdvisor. No ta exclui cu algun di e turistanan aki, hasta lo evalua di cuminsa un caso pa daño y perhuicio.

Departamento di Salud Publico hunto cu e representantenan di Divi Village a organisa un accion urgente pa alivia e situacion y a tuma tur e medidanan necesario pa contene y coregi e daño mas liher posibel. E sistema di awa potabel di e resort a wordo trata bou di guia di Departamento di Salud Publico. Por informa cu e investigacion a demostra cu e contaminacion di awa a sosode riba tereno di e hotel mes y no cu e awa a yega n'e resort contamina.
Departamento di Salud Publico a haci test microbiologico n'e red di tuberia general di awa di WEB y a conclui cu e calidad di awa ta completamente segun norma.

Awor aki Departamento di Salud Publico ta colectando tur informacion di esnan cu ta presentando cu e sintomanan di dolor di cabes, dolor di stoma y sacamento, pa establece un link clinico epidemiologico.
E hotel conhuntamente cu Departamento di Salud Publico lo bay establece causa di e contaminacion di awa.
Lo laga X-ray e sistema di tuberia cu ta bou tera pa por saca afo unda e contaminacion por ta. A involucra PAHO pa duna asistencia mas pronto posibel cu un experto pa contene e situacion mas liher y completo posibel.

Departamento di Salud Publico ta enfatisa cu na momento cu un persona bira malo cu sacamento y/of diarea y ta sospecha cu e por a come of bebe algo cu tabata contamina, pa acudi cerca su dokter di cas.
Tur dokter di cas tin e obligacion di meld esaki na Seccion di Malesanan Contagioso di Departamento di Salud Publico.
Pa di e forma aki Departamento di Salud Publico por tin un mihor bista riba e casonan di contaminacion y por eherce un investigacion mas rapido y eficiente posibel.
Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Departamento di Salud Publico na tel. 522-4200.

Ta enfatisa cu e contaminacion ta isola na Divi Village so y no ta den sistema di suministracion general di awa di WEB.
E sistema di tuberia di WEB ta diseña di tal forma cu dificilmente un contaminacion isola por bay bek den e tuberia di WEB.
Den WEB su red di tuberia tin punto di control cu ta sera e sistema pa evita contaminacion di e suministro general.
Regularmente tanto laboratorio di WEB como Landslaboratorium ta test awa di bebe na puntonan strategico den e red di distribucion di WEB bou guia di e seccion di Higiena.

Ta bon pa sigura comunidad cu tur instancia concerni, esta Departamento di Salud Publico, WEB y Aruba Tourism Authority tin e situacion aki como prioridad y ta trahando conhuntamente pa soluciona e situacion cu a presenta.



Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

Parlamento kier haci "caminda pazuid" na Savaneta mas sigur pa trafico!



E "CAMINDA pazuid" na Savaneta cu ta core for di ex-Warda di Polis pa Mariniers Kazerne ta un caminda den "bebouwde kom" cu ta wordo hopi usa diariamente. Hopi automobilista ta use pa evita trafico, pa hiba muchanan skol, pa bay misa y pa hiba muchanan haci deporte. Tambe dos di e restaurantnan mas bishita di Aruba ta riba e caminda aki.
Dus e ta un caminda hopi druk unda cu varios biaha autonan ta accidenta tambe lamentablemente.

Segun Parlamentario di AVP, Donny Rasmijn, varios biaha auto ta cay for di e brug banda di The Flying Fishbone Restaurant y frecuentemente tin auto ta dal y kibra cura di hende, hasta tin cu ta core bay. Bishitante di e bario tin basta tempo ta pidi pa Gobierno tuma accion pa haci e caminda mas sigur pa trafico.

"Den e proyecto "Green Coridor" e ta inclui, pero no por warda mas te ora cu accidente fatal pasa", Donny Rasmijn ta bisa.
Durante di tratamento di Presupuesto 2016 di pais Aruba, Donny Rasmijn a presenta un mocion unda cu ta urgi Gobierno pa: Cumpli cu e deseo di habitantenan pa instala vangrail n'e duiker (brug) banda di The Flying Fishbone y instala verkeersdrempels na lugarnan estrategico di dicho caminda pa preveni accidente y haci e bario mas sigur pa trafico. Haci locual ta necesario p'e awa cu ta acumula banda nort di e brug por vloei af pa lama.





Minister Otmar Oduber ta confirma cu turismo ta den crisis!

Lo haci uzo di fondo di reserva pa mercadeo

"FOR DI algun aña caba nos ta hibando un discusion cu Minister di Turismo riba e calidad di turistanan cu ta biniendo Aruba y tambe e cantidad di placa cu turistanan ta lagando atras.

Na momento cu nos tabata cuestiona Otmar Oduber esaki tabata bira masha onsportief y masha arogante y tabata ignora e criticanan. Nos mester recorda Otmar Oduber cu nos trabou ta pa vigila y controla Gobierno y duna sugerencianan caminda por pa por engrandece nos turismo", segun Dangui Oduber.

"Esey no ta kita afo cu nos tarea y obligacion ta pa informa nos pueblo corectamente sin tin cu manipula cu informacionan. No ta for di awo, pero for di 2 aña pasa caba nos a bin ta informando nos pueblo riba e trend nobo den nos turismo.

E trend nobo aki ta cu turistanan cu ta biniendo Aruba no ta kedando na hotelnan mas sino mas bien na "other accomodations". No solamente esaki ta un trend sino e turistanan Venezolano cu a aumenta na un forma explosivo nunca por a wordo considera como turista.

Nos a atende cu e fenemomeno aki durante tratamento di Presupuesto 2015 y na luga cu Otmar Oduber a tuma esaki na serio y busca solucionnan na e momnento ey, a bay sinta hunga wega sushi politico manera ta su custumber.

El a bay bisa cu mi lo ta insultando Venezolanonan, el a pidi te hasta pa mi pidi un disculpa na e Venezolanonan pa e supuesto insultonan. Awe e propio Minister Otmar Oduber ta bin reconoce e fenomeno nobo aki y ta admiti cu tin probleman den nos turismo", Dangui Oduber ta bisa.

"Pa 8 luna consecutivo grado di ocupacion di hotelnan ta cayendo. Pa 8 luna consecutivo REV PAR ta bin ta cayendo. Mas cu 400.000 turista cu a bishita nos pais aña pasa NO a hospeda na hotelnan sino na "other accomodations".

Di e 400.000 turista aki 276,000 turista Venezolano NO a keda na hotel. E 276,000 turista Venezolanonan aki NO por wordo cualifica como turista, pero mas bien como turistnan cu a bin Aruba pa saca dollars y

divisas di nos pais.
No ta pornada banconan a kita mashinnan di point of sale for di comerciantenan cu tabata haci negoshi cu e machinenan aki. No ta pornada awe bo ta wak na tur bancomatico den tur skina un nota cu no por lanta dollars mas.
Loke nos ta condena ta cu Otmar Oduber ta broma cu cantidad di placa cu turistanan a laga atras a crece, pero e mester por sa miho cu esaki no ta cuadra cu e realidad.
Na momento cu un turista Venezolano swipe su carchi pa saca dollars, e transaccion local aki ta wordo registra como placa cu a wordo laga atras den nos economia. En realidad e placa NO a wordo laga atras sino mas bien e placa a wordo saca for di nos economia. E crecemento di turistanan Venezolano NO ta uno logico y nunca por a uza esaki como un crecemento real pasobra e NO ta", di acuerdo cu Dangui Oduber.

"E situacion actual den nos turismo ta uno di crisis mirando cu mas di 30% di turistnan cu ta bin Aruba NO ta keda na hotelnan. Nos mester tene bin na cuenta cu hotelnan ta emplea gran parti di e mercado laboral na Aruba. For di entrada di hotelnan A.T.A. mes ta haya su entradanan cu ta wordo uza pa mercadea na Aruba. Hotelnan ta paga tur impuesto cu tin y ta cumpli cu tur ley vigente. Na momento cu hotelnan cuminsa bay malo esaki lo crash nos economia. E ta un situacion hopi tenso y grave.

Awe Otmar Oduber ta duna oposicion rason pasobra awe e ta bin admiti cu tin un trend nobo den turismo y p'esey mester cambia e strategia di mercadeo. Awe ta bay uza placa cu ta destina pa ora tin crisis pa mercadeo di nos turismo. Awe ta bay mishi cu placa NO mester mishi cu ne, pasobra e placa aki ta destina como reserva na momento cu tin crisis.
E unico conclusion cu nos por saca afo e ora ta, Aruba su turismo ta den crisis na e momentonan aki mirando e ultimo delcaracion di Otmar Oduber y tambe e hecho cu e ta bay uza placa di reserva pa mercadeo siendo cu ya e tin miyones di florin caba na su disposicion pa haci mercadeo.
E ora toch nos mester para keto y puntra nos mes un rato si e placa cu ta wordo uza pa mercadeo a duna resultado y a sirbi e proposito.
Otmar Oduber su maneho mas bien a converti Aruba den un "cheap destination", Dangui Oduber ta termina bisando.

Dangui Oduber (MEP):

Gobierno ta kita e drecho adkeri di tur pensionado di APFA y Svb! Basta nan bisa nan a scapa e fondonan!

"**CADA** bes nos mester scucha sea Prome Minister Mike Eman of lider di fraccion di AVP Rene Herde' ta papia tocante sea e fondo di SvB of e fondo di pensioen di APFA. Nan ta bisa cu nan a rescata e fondonan aki y a scapa e fondonan aki.

Loke nos ta lamenta ta e malinformacion y mitad berdad cu cada rato nan ta keda menciona. Ta condenabel con ta malifnorma pueblo sin conta henter e berdad kendenan realmente e percura pa garantiSa existencia di e fondonan", segun Dangui Oduber.

"Ta importante pa tur pensionado di APFA, esta esnan den servicio di Gobierno, esnan cu ta traha sea na Setar N.V., WEB N.V., Elmar N.V. of na cualkier otro N.V. di Gobierno cu ta contribui na e fondo di APFA ta informa cual ta e decisionnan cu Gobierno a tuma perhudicando tur esnan cu ta bayendo cu pensioen y tin cu bay cu pensioen ainda.

Anteriormente, prome cu e famoso reforma (medida) di Mike Eman y su Gobierno tur deelnemer (pensionado) di APFA ora e baha cu pensioen tabata cobra 70% di su ultimo salario. Banda di esaki e tabata ricibi tambe e pensioen di AZV y tur esakinan e por a cobra na momento cu e yega e edad di 60 aña. Mike Eman a hiba un campaña y a haci e promesa cu 'over his dead body' lo aumenta e edad di pensioen na 62 aña.

Una bes den Gobierno no solamente Mike Eman a aumenta e edad di pensioen na 65 aña pa tur esnan cu ta pagando nan prima via APFA.

Banda di esaki e Gobierno actual a reforma APFA y a bin cu 'franchise' y tambe middenloonregeling", Dangui Oduber ta bisa.

"No solamente e Gobierno aki a kita 60 luna di pensioen, el a pone e empleado publico traha mas pero tambe e la kita casi 50% di su salario. Mañan ora e empleado publico baha cu pensioen el o bay cobra 50% menos pa pensioen. Na luga cu Gobierno a salvaguardi un pesioen husto pa tur e prima cu e empleado publico ta paga ta kita for di dj'e. Gobierno mes no a duna nada di su banda pasobra ta esnan cu ta contribui ta wordo sacrifica.

Kiermen ora Mike Eman ta bisa cu el a scapa e fondo di pensioen di APFA e ta gaña, pasobra Gobierno NO a haci absolutamente nada pa scapa e fondo aki. Esnan cu realmente a scapa e fondo ta e deelnemersnan. Ta nan t'esunnan cu mester bay traha mas, entrega mas y cobra menos mañan. Ta nan ta esnan cu mester a entrega casi 300 miyon cu nan tabatin derecho riba dj'e pa garantisa extistencia di e fondo di APFA. Gobierno di su banda NO a duna ningun contribucion di placa, pasobra loke Gobierno a haci ta fia placa di APFA pa paga APFA bek loke e tabata debe. De facto ainda Gobierno tin un debe grandi habri cerca APFA, pero e empleado publico y e otro deelnemers nan di APFA si a entrega grandemente.

Mike Eman mester stop di papia y stop di menciona cu el a scapa e fondo di APFA, pasobra na un forma obligatorio e empleadonan publico mester bay traha mas pa mayan cobra menos. E Gobierno aki a kita 60 luna di pensioen for di ambtenaar.

S i anteriormente ora un ambtenaar baha cu pensioen e tabata cobra 70% di su ultimo salario actualmente ora e baha esaki ta wordo calcula a base di su salario promedio durante henter su carera.

Esaki ta nifica cu e empleado publico a bai atras cu por lo menos 50% di su pensioen.

Manera cu e castigo aki ainda no ta basta, Mike Eman a aumenta e edad di pensioen di SvB tambe te cu 65 aña y tambe a aumenta e prima di AOV cu 30%.

Un empleado publico lo entrega danki na Mike Eman 120 luna di pensioen (60 luna di APFA y 60 luna di SvB). Esaki no ta husto y mas bien por wordo considera un abuso contra e clase trahador.

Na e manera aki tur hende por bisa cu nan a scapa e fondonan si ta e trahado mes a wordo castiga y sacrifica pa scapa e fondo. Gobierno di su banda no a duna ningun placa adicional pa garantisa existencia di e fondonan aki", Dangui Oduber a conclui.



Minister Dowers na Evelyn Wever-Croes:

Pa por ricibi contesta MEP mester ta den Parlamento!

Cada biaha ta bandona sala pa no scucha e berdad







"E COS aki ta masha facil, si bo kier ricibi e contestanan, bo mester ta den Parlamento", asina Minister di Husticia, mr. Drs. Arthur Dowers a contesta riba e declaracion haci pa lider di MEP, den cual el a acusa e mandatario di no ta contesta preguntanan haci di Parlamentarionan.

"Ta constantemente MEP ta haci pregunta pero ora di haya contesta nan ta core, pasobra ta obvio cu e realidad ta hopi diferente na locual nan kier pinta eyfo".

E miembro di Parlamento a skirbi den un relato di prensa cu Minister Dowers no ta contesta preguntanan di Parlamento. Na mas di un ocasion e fraccion di MEP, encabesa pa Wever, a ataca e mandatario publicamente, a anuncia cu no ta scucha su contestanan mes y ta atende solamente cu Minister Presidente. Es mas, nan a vota na mas di un ocasion den un mocion di desconfiansa pa baha e Minister.

Pero pa straño cu por zona, y pa subraya nan falta di consistencia y politica bruha, awor diripiente nan a vota na fabor pa e proyecto di supervision di camara. Pues, e Minister no ta sirbi, su presupuesto no ta bon, su maneho no ta bon, pero su proyectonan si ta bon.

Esaki ta djis pa ilustra cu e señora aki no ta consistente, no ta papia berdad y no kier scucha e berdad tampoco", segun e mandatario.

El a corda Wever-Croes con na luna di december ultimo, ora cu a yama un reunion pa atende e tema di criminalidad, cu nan tur a bandona e reunion. Anto den e reunion e Minister a presenta cu e Alto Comisario di Polis, Fiscal di Ministerio Publico, director di Departamento di Seguridad Nacional, kendenan tur a yega cu tin informacion cla pa contesta preguntanan.

"Pero MEP no a duna importancia na e reunion, nan a bandona sala pa bay haci nan asuntonan priva", segun Minister Dowers.

MEP semper a kere cu criminalidad no ta bou control. Nan a kere cu ta tempo di su omo Rudy Croes. Ora cu nan a realisa cu cifranan ta mustra diferente y e Departamentonan ta trahando uni cu e mesun meta, mesora nan a sali na careda".

Ministerio di Husticia ta lamenta masha cu den Parlamento unda cu por debati, MEP nunca ta presenta, pero den corant nan ta haci declaracionnan pa aparenta cu nan ta trahando.

"En todo caso tur pregunta ta contesta, awor cu boso no tabata presente na trabou y no ta interesa den e logronan di husticia, awor kier sali recori na mentira", segun e mandatario a splica.

Minister Arthur Dowers a caba di atende un reunion publico den Parlamento riba e proyecto di "camara toezicht" y tur Parlamentario presenta a aproba e proyecto unanimamente, pues incluyendo e fraccion di MEP tambe!



Minister Otmar Oduber contento cu e desaroyo di renobacion

Despues di 30 aña Plaza Betico Croes ta hayando un renobacion total





DIADOMINGO Minister Otmar Oduber a pasa bishita y mira e avancenan di e trabounan tumando luga na Plaza Betico Croes y el a keda hopi contento di por a mira e cambionan grandi, unda cu ta dunando e plaza e cara cu e merece.

E plaza a wordo traha na aña 1986 y ta uno hopi simbolico pa nos pueblo mirando cu ta dedica na un persona cu ta representa masha hopi pa nos pueblo, nos Status Aparte y nos cultura.
Algun luna atras Minister Oduber a bishita e plaza y a indica cu e ta lamenta masha hopi mes di mira e condicion den cual e ta aden, "casi 30 aña y practicamente nunca a haya un mantencion, a haya un beurt pa mantene. Apenas 5 aña pasa a haci un trabou riba e dak cu tin den e koepel di e plaza, pero esey tambe ta den condicion pesimo".

P'esey hunto cu DOW y Departamento di Cultura a inspecciona e luga y mira tur loke mester wordo haci y kico mas por realisa pa haci e miho uzo di e espacio cu tin.

For di e momento ey a palabra cu e trabounan di renobacion lo ta di tal indole cu lo haci di Plaza Betico Croes un sitio multifuncional caminda lo por duna training, les, baile y diferente otro aspecto cultural. Esaki lo bay sosode na e parti abou di e stage cual no ta wordo uza. Tambe a acorda pa e back stage haya airco mirando e calor cu hopi biaha artista ta keha di dj'e y lo atende cu e otro aspectonan di e parti aki pa haci uzo optimal di dj'e.
Igualmente a duna henter un beurt na henter e plaza pa dun'e un aspecto nobo, un aspecto mas moderno, un aspecto mas atractivo di loke e tabata.

E trabounan ta canando hopi bon y riba potretnan por mira cu practicamente e parse un plaza completamente nobo.
Despues di 30 aña Plaza Betico Croes ta hayando un renobacion total y lo ta keda cla pa Aruba henter disfruta di dj'e riba 17 di maart na momento cu lo celebra e 40 aña di nos Himno y Bandera y 30 aña di nos Status Aparte durante e manifestacion cultural.



Pabien na pueblo di Aruba riba Dia Internacional di Lenga Materno

"DIA

Internacional di Lenga Materno ta pone nos para un rato keto y reflexiona riba nos idioma materno, cu ta Papiamento.
Riba dia 21 di februari di tur aña ta Dia Internacional di Lenga Materno, proclama dor di UNESCO. Tin varios organisacion no gubernamental manera Fundacion Lanta Papiamento (FLP), Grupo Corector di Papiamento (GCP) y instancia di Gobierno, manera nos Biblioteca Nacional (BNA), Instituto Pedagogico Arubano (IPA), sr. Mirto Lacle, docentenan di Papiamento na scolnan avanza, Linguistanan y Departamento di Cultura Aruba cu ta activo cu varios proyecto popular. Proyecto manera "Arte di Palabra", "Expedicion Rescate" y algun publicacion. Tur ta trahando cu hopi amor pa nos idioma Papiamento.
Ta di reconoce tambe e lucha hiba pa reconocemento di nos idioma, te cu Papiamento, riba 21 di mei 2003, a keda oficialisa dor di Parlamento di Aruba", Jeffrey Kelly ta slica.

Nos futuro generacion

"Lo mester sigui duna nos hobennan oportunidad pa demostra nan creatividad literario, pa promove lesamento y skirbimento den nos idioma Papiamento mas y mas tambe, pa stimula publicacion di arte literario den Papiamento. Nos escritornan lo por haya oportunidad di skirbi mas buki na Papiamento, dunando aporte na nos curiculo di nos enseñanza y enrikece e conocemento di nos idioma.
Nos compositornan mester wordo motiva pa sigui compone canacionnan den nos idioma Papiamento.

Responsabilidad ta di nos tur

Mas y mas nos instancianan gubernamental y no gubernamental lo mester saca relatonan y den forma oficial y e uzo corecto di nos idioma Papiamento. Lo ta bon tambe pa nos medionan di comunicacion haci uzo corecto di Papiamento, pa yuda stimula esaki den nos comunidad.
Den sentido general ta considera idioma, como e medio unificador di mas importante di un cultura.
Idioma ta carga tur pensamento y experiencia humano, cultura y identidad. Idioma ta transferi cultura. Idioma ta e vehiculo importante di comunicacion diario entre nos.
Gobierno di Aruba mester sigui duna prioridad na idioma Papiamento como un instrumento importante den educacion general y cultural.
Ortografia tambe ta un simbolo sumamente importante, como muestra di un propio identidad. Mester mustra cu e oficialisacion por crea aprecio y stimula nos pa, cu orguyo y amor, siña conoce e historia di nos idioma materno bon. Conhuntamente nos mester promove e uzo corecto di papi'e y skirbi'e.
Tambe riba nos medionan social nos lo mester trata di comunica cu otro den e uzo corecto di nos dushi lenga materno, cu ta Papiamento.
Nos ta bay haci 13 aña caba cu Papiamento ta un idioma oficial, y como Arubiano nos ta keda cu e reto cu nos tin pa e comunidad keda bon educa y promove nos mes un idioma; cuid'e y hacie mas conoci y bon uzo di nos Papiamento pa generacionnan cu ta bin", Jeffrey Kelly ta sigui bisa.

30 aña di nos Status Aparte

"Mirando e lucha largo di e pueblo di Aruba pa defende e identidad Arubano y e derecho di autodeterminacion, finalmente a surgi un pais nobo y autonomo dia prome di januari 1986 y awe ya nos ta celebrando nos 30 aña di Status Aparte.
Den e contexto historico aki a surgi tambe un rebalorisacion di nos cultura local y di Papiamento como idioma nacional, cu ta un proceso continuo.

Demostra amor y orguyo pa loke ta di nos

Papiamento ta sumamente importante como muestra di un propio identidad. E oficialisacion na 2003 tambe ta parti di un proceso di rebalorisacion social- cultural di Aruba como pais. Esaki por crea mas aprecio y stimula nos pa, cu orguyo y amor, siña conoce e historia di nos idioma materno bon.
Ban cuida Papiamento como idioma nacional y como idioma oficial y dun'e e balor cu e merece." Parlamentario Kelly ta finalisa dunando pabien na nos Arubianonan riba Dia Internacional di Lenga Materno.







Prome Minister Mike Eman:

Luganan di recreacion ta trece e bario hunto reconociendo na mesun momento figuranan admirabel

"PA NOS ta importante cu tin e luganan di recreacion aki pa nos hobennan, sigur ora bo mira con e cancha aki ta habri e oportunidad cu e hobennan por hunga y e hendenan grandi por ta cerca.
E ta trece e comunidad hunto, e ta trece e control cu nos ta desea pa e barionan," asina Prome Minister Eman a expresa na esnan presente na e ceremonia di apertura.
Otro oportunidad cu e cancha y parkenan aki ta brinda, ta di por reconoce hendenan di e bario cu a dedica nan bida na bienestar di otronan. Den e caso di Madiki, a dedica e mini cancha di futbol na Sr. Ovio Orman, tata di conocido Fa Orman, kende ambos a y ta traha masha duro pa promocion di deporte di futbol den Madiki, den Playa y na Aruba en general.

Adicional na Sr. Orman, tambe a duna reconocemento na Sr. Benito Martinus cu entrega di un plakkaat for di man di e propio Minister President Eman y den presencia di Ministernan Sevinger di Infrastructura, Schwengle di Deporte y tambe Dowers di Husticia.
"Awe nos kier reconoce Sr. Martinus tambe cu un plakkaat. E ta un persona cu a contribui grandemente na deporte y deporte den bario," Premier Eman a bisa.

Tambe e mandatario a gradici FCCA cu despues di a haya peticion di Gabinete Mike Eman I y II, a contribui y responde positivamente. Hunto cu departamento BoBario, nan ta haci un trabou grandi.
Particularmente den e tereno di deporte, sr. Dito Acosta tambe ta hunga un papel grandi bishitando y coordinando e esfuerzonan cu tur e clubnan deportivo riba nos isla.

Sr. Fa Orman a bin dilanti pa hiba palabra, gradiciendo e gesto grandi aki den nomber di su Tata y su famia henter. El a menciona con Ovio tabata un ehempel p'e mescos cu e tabata un ehempel pa hopi otro hoben den e bario.

Sr. Orman ta contento cu Aruba tin un Gobierno cu ta haci tipo di proyectonan aki y ta sinti e esencia di pakico mester bin cu nan.
"Esaki ta un proyecto cu ta wordo haci cu dedicacion," el a bisa.

Dia 16 di april awor

Lo tin desvelo di relieve di Mama di Cultura na Paseo Herencia,

combina cu un Parada Cultural cu lampi



FUNDACION Bernadina Growell, den cooperacion cu Paseo Herencia, Centro di Bario Brazil y Insituto di Cultura a tene un conferencia di prensa pa anuncia e siguiente actividad.
Drs. Mervin Wyatt-Ras den nomber di Fundacion Bernadina Growell a anuncia cu dia 16 di april benidero lo desvela un relieve di nos inolvidable Mama di Cultura, señora Bernadina Growell-Kock, den felis memoria.
E artista encarga cu e relieve ta señora Maritza Erasmus. E lo ser coloca na Paseo Herencia durante un ceremonia oficial.

Na Paseo Herencia lo tin un exposicion di siluetanan di Bernadina y un ceremonia y show na encargo di sr. John Freddy Montoya hunto cu su coleganan di Departamento di Cultura. Prome cu e ceremonia lo tin un Parada Cultural, cual parada cu cuminsa desde 6 or entre RIU Hotel y The Mill.
Aki diferente organisacion, empresa y instancia lo coopera pa trece un evento cultural riba caya.
Pa cu esaki ta buscando sosten siguramente pa por organisa e evento y esakinan ta bon bini.

Wyatt-Ras a splica cu Fundacion Bernadina Growell ta existi casi un aña y prome cu esaki un grupo di amigo di Bernadina a uni den un comision (pa 5 aña) pa rindi homenahe n'e personahe femenino importante di nos cultura. A logra pa hunto cu Gobierno di Aruba duna un caya nomber di Bernadina Growell-Kock.
Pa 5 aña consecutivo a organisa anualmente un Festival di Canto cu Cancionnan di Bernadina, su esposo Cecil Growell den felis memoria y diferente otro musico Arubiano.

Hunto cu Centro di Bario Brazil ta trahando hunto durante 5 aña consecutivo den cual Brazil ta organisando su Parada Cultural cu cada dia ta birando mas grandi.
Ta drechando e cas unda cu Mama di Cultura a biba y intencion ta p'esaki bira un Centro di Informacion of Museo.
Segun Wyatt-Ras e evento aki lo haci cu ta hiba actividad pa Mama di Cultura na un otro locacion y lo dune un toke mas nacional.
Ta di spera cu mas lo por ser haci p'e personahe importante sinembargo ta necesario cooperacion di comunidad p'esaki por bira exitoso.

Sra. Candy Rasmijn-Reina a splica cu Paseo Herencia tin como un di su metanan stimula cultura di Aruba serca nos hobennan y pesey nan ta expone e.o. escultura y logronan di diferente personahe di Aruba.
Di e forma aki turistanan tambe por siña algo di nos pais. Na Paseo Herencia tin relieve tambe di diferente politico importante y personahenan den mundo cultural. Tin un lugar tambe pa Bernadina eynan.
Pesey mes e ta apoya e proyecto y trabou di Fundacion.

Sr. Chico Harms, Presidente di directiva di Centro di Bario Brazil a trece padilanti cu ora cu Fundacion a aserk'e pa organisa un Parada Cultural dia 16 april y el a yama reunion cu lidernan di gruponan cu sa participa n'e parada e reaccion tabata sumamente positivo.
En bista cu e parada ta anochi e lo introduci e concepto di lampi, pues e lo bira un Parada Cultural cu lampi.
E ruta lo ta for di RIU y The Mill te na Paseo Herencia. Tin cu menciona cu ya architect, sr. Roland Janssen, a traha e ruta p'e parada.
Sra. Maritza Erasmus a elabora encuanto su trabou como artista riba e relieve di Bernadina. Mientras cu e ta trahando el a sinti manera cu Bernadina ta presente. E lo traha special y ta spera cu comunidad lo gusta e trabou.
Sr. Persey Jeandor finalmente a gradici diferente persona cu ta yuda entre nan tambe Jo cu Lena kendenan semper tey n'e conferencianan.
El a clarifica cu no lo traha un busto, manera cu por nota cu ta ser bisa den medio di comunicacion.
E relieve mes lo costa Afl. 5000,- y si tin persona cu kier haci donacion pa logra e proyecto por haci esaki serca e Fundacion. Nos ta habri p'esaki.



Minister Benny Sevinger:

MEHORACION di barionan ta continua den 2016

MINISTER di Infrastructura, Benny Sevinger, pero tambe encarga cu Departamento di DTI a combersa cu famia Lugo di Timonstraat, e.o. e siman pasa contento di finalmente por a cumpli cu nan deseo di instala luznan LED pa ilumina mas e cayanan anochi.
DTI ta forma parti di e proyecto di instalacion di puntonan nobo di luz rond di Aruba, ademas di cambia esnan existente pa sistema LED.
E departamento a inspecciona cu e conexion ta wordo haci manera mester ta.

Minister Sevinger ta orguyoso di forma parti di un Gobierno cu ta duna atencion no solamente na e mehoracion di entrada economico di e famia Arubiano, pero tambe ta tene cuenta p'e infrastructura den su bario, ta uno agradabel y cu ta brinda seguridad.
E proyecto 'Luz den Bario' a cuminsa na 2012 y despues di cambia y instala miles di punto nobo di luz, awor ta inicia su siguiente fase den 2016.



“E ta un proyecto cu Gobierno ta mira den diferente aspecto: Un t'e aspecto di seguridad den e barionan caminda mas luz bo tin, mas seguridad bo tin; dos ta cu e ta baha nos consumo di coriente como Gobierno; y tres e ta bay den tecnologianan berde cu ta mihor pa nos medio ambiente.
E metanan ey Gabinete Mike Eman II a pone su dilanti pa loke ta maneho di luz publico y nos ta implementand'e,” asina Minister Sevinger a splica.

Atrobe ta un muestra di con Gabinete Mike Eman I y II ta traha den ekipo caminda Ministerio di Sevinger ta envolucra pa medio di DTI, pero Minister de Meza cu ta representa compania estatal Elmar N.V., hunto cu Minister di Finanza, Angel Bermudez ta aloca e fondonan necesario. Prome Minister Mike Eman ta sigui e avancenan di serca y ta duna un empuhe ora cu ta necesario.
E titular di infrastructura, pero tambe Medio Ambiente a duna di conoce cu “Minister President tur siman ta cana den e barionan y tur siman ta traha lista, no solamente di infrastructura, pero tambe social.
Tur esaki ta wordo papia den Conseho di Minister y cada Minister riba su turno ta cumpli cu loke e bario ta desea y loke nan a trece dilanti.
Nos ta contento cu e bario di Madiki a haya su infrastructura y awor ta haya su cambio di luz. Esaki lo sigui den tur otro barionan di Aruba.”

Como un ciudadano naci, lanta y biba den Madiki, naturalmente esaki ta representa un sentido extra di satisfaccion.
E bario di Madiki ta un di e prome barionan cu nos a cambia su infrastructura y cu tabatin hopi peticion y ta un bario cu tin hopi aña di existencia.

Riba ordo di Ministernan Eman y Sevinger, DIP, INFRA Team y Comision BoBario a logra pa bin cu un plan pa cambia henter e bario.
A haci mayoria caya di un solo via pa crea espacio pa autonan por para y hancha e aceranan caminda hendenan por cana y muchanan por hunga cu tur trankilidad.
Tambe a pone matanan tur caminda pa haci'e mas agradabel y ora cu e matanan ta grandi, duna sombra. Awor, por ultimo, a bin cu e iluminacion LED cu ta mas cla.
Pero Minister Sevinger no ta pensa riba of caba na Madiki.

E ta e prome pa recorda cu Gabinete Mike Eman II ta bay haci mescos pa tur otro bario di Aruba tambe. “Nos a haci hopi pa bario den e ultimo añanan, y den aña cu ta bin esta 2016 y 2017, tin un lista largo di bario pa drecha.” Di e manera aki trabou ta continua.

Elaine Godoy - Sint Jago a gradua cu honor pa su masteropleiding



CU ALEGRIA ta wordo comparti cu Elaine Godoy-Sint Jago a gradua cu honor pa su masteropleiding 'Special Educational Needs'. Hunto cu un grupo di mas o menos 200 studiante, el a a gradua un di e miho studiantenan cu un gemiddelde cijfer di 8,2.

Prome cu esaki el a haal su bachelor degree den lerarenopleiding biologie. Elaine tabata un alumno di Colegio Arubano y na 2007 el a caba y sigui cu su estudio na Hulanda.

Elaine a mustra di tin hopi pasion den su trabou cu e ta haci pa yuda muchanan y ta preparando su mes pa cuminsa cu su carera na Aruba. Esaki tabata su meta primordial.

Elaine ta casa cu Phil Godoy cu tambe ta cabando su master den psychologie y nan tin dos yiu, Kaylyn y Aiden. Elaine ta yiu muhe di Aylyn Croes y Enrique Sint Jago. E ta haya felicitacion di henter famia Godoy, Sint Jago y Croes.

Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a reuni cu sr. Richard van Zwol

Integridad di gobernantenan actual di Aruba ta keda tema di preocupacion



RICHARD van Zwol ta Secretario di Estado den Asunto di Reino, e man drechi di Minister Roland Plasterk, tabata na Aruba y lider di MEP Evelyn Wever-Croes a reuni cun'e diabierna ultimo. Presente n'e reunion tabata tambe sr. Arkenbout Director di Asunto di Reino, sr. Brons representante di Hulanda, sra. Timmermans representante di VNO na Aruba.
Sra. Evelyn Wever-Croes a informa cu reunion a bay bon, y cu nan a toca varios tema.
E relacion den Reino Hulandes ta un di nan, y con Aruba por beneficia di esaki.
Pero naturalmente a toca tambe e situacion financiero dificil di Aruba y su ultimo desaroyonan, awor cu e presupuesto 2016 a wordo aproba cu un mayoria minimo, den cual propio Parlamentarionan di AVP mes a vota contra.
Y e tema principal tabata e tema di integridad di gobernantenan actual na Aruba.

"Mi ta purba semper di tene un linea di comunicacion habri cu Gobierno Hulandes, maske no ta tur ora mi ta di acuerdo cu e decisionnan di Gobierno Hulandes.
Mi ta asumi semper un postura critico, locual nan ta custumbra cun'e caba, pasobra mi responsabilidad principal no ta di tene Hulanda contento, sino di lucha pa mi pueblo di Aruba ta contento", Evelyn Wever-Croes a finalisa bisando.



Aldrich Croes den presentacion interesante:

No por ignorá crímen cu ta afectá turismo

KRALENDIJK -- No por ignorá crímen cu ta afectá turismo. Mester tuma accion, pasobra e consecuencianan por ta hopi grave pa turismo, sigur pa un pais manera Aruba, caminda por considerá turismo como e arder mayor di economia.

Esaki ta un di e mensahenan cla cu a sali for di e presentacion cu Aldrich Croes di Aruba a tene diabièrnè n'e conferencia 'Communicatie - Kracht van het Koninkrijk', organisá pa RCN.

Aldrich Croes ta un persona cu hopi experencia riba tereno di comunicacion y periodismo en general na Aruba.

E ta doño di e compania ECA Communication Group N.V. Aruba ta un paraiso turístico. Turistanan for di rònd mundo, pero principalmente Merca, ta bin e isla aki masalmente.

Último añanan por nota un trènd creciente di crímennan cu ta tuma lugar den e zona di hotèlnan grandi na Aruba, esta e área conocí tambe como Palm Beach.

ZONA DI HOTÈL

Aldrich Croes a pone un serie di crímen cu a tuma lugar den e zona aki riba un rei, cuminsando cu un incidente caminda dia 26 di jüli 2015 a tira un taxista na South Beach Shopping and Entertainment Center.

"E incidente aki a lanta nos for di soño pa tuma nota di algo cu lo por bay continuá. E incidente aki a sosodé den e 'prime time' di entretenimento n'e sitio aki.

A sali na cla cu tabata trata aki di algun hóben delincuente cu tabata operando pa algun tempo caba den sercania di algun hotèl den e zona aki."

Croes a sigui splica: "Esaki a mustra nos riba e hecho cu crímen ta aumentando na Aruba y ta cuminsá mishi cu turismo.

Nos investigacionnan a mustra cu tin basta criminalidad den e zona di hotèl, entre otro bendemento di droga, sin cu Polis tabata haciendo suficientemente riba tereno di prevencion. Nos a bin ripará cu 18 luna promé cu e incidente aki tabatin un atraco na McDonalds, den cua hóbennan tabata enbolbí. Tambe nos a cay riba un atraco armá na Paseo Herencia, tambe situá den e zona di hotèlnan grandi na Aruba."

Di acuerdo cu Aldrich Croes, el a dedicá su mes pa investigá mas di e crímennan cu a tuma lugar den e zona di hotèl último añanan, pasobra na un cierto momento el a sinti su mes yamá pa yuda salbaguardiá bienestar di turismo y economia en general di Aruba.

MAS CRÍMEN

Aldrich Croes: "Nos a tuma nota di ladronicia den kambernan di hotèl, atraconan den e zona di hotèl, bendemento di droga na playanan di hotèl, kiebro y ladronicia den autonan di huur den espacionan pa stacioná auto di hotèlnan, ladronicia banda di tiendanan den e zona.

Tanto adulto como hóben ta enbolbí como delincuente den e crímennan aki."

Segun Croes, den cuadro di su investigacion el a papia cu personal di hotèl, taxistanan y mas hende cu di un manera òf otro sa kico tabata pasando.

Dia 22 di janüari 2015 na Paseo Herencia ta tuma lugar un ladronicia armá Caribbean Cinemas. Na april 2015 motociclistanan cu arma ta atacá un pareha turista enfrente di Riu Hotel.

"Mi a usa mi experencia pa definí loke ta pasando. Mi a ripará cu e crímennan den e área di hotèl tabata birando mas violento. Obviamente hendenan di afó ta bin y ta cometé e crímennan aki hunto cu hende local", Aldrich Croes a enfatisá.

Croes a informá cu tabatin mas crímen den e zona di hotèl aña pasá.

Por ehèmpel entre e establecimentonan Benihana y Hooters. Den un toilèt público ta kita pòtmòni for di un persona bou di menasa cu arma.

"Pa bay bèk n'e taxista cu nan a tira na jüli 2015, mi mester bisa cu mi a tene un entrevista cu e taxista. El a splica cu e mesun hóbennan cu a atrak'é y tir'é ya caba tabata operando den e área di hotèl y a atracá mas hende.

El a bisa cu e hóbennan aki tabata canando rònd algun tempo caba pa busca hende pa atracá, entre otro turista. Pa casualidad t'e a bira víctima", segun Aldrich Croes.

Croes ta di opinion cu no obstante tur e señalnan aki, cu tabata indicá cu tabatin un trènd creciente di crímen cometé den e zona di hotèlnan grandi, pues curazon di turismo di Aruba, no a tuma esakinan na serio.

Hasta por a mira un actitut ignorante di parti di mandatario y autoridadnan di e pais. Un actitud cu obviamente no ta corecto.



Drs. Mervin Wyatt-Ras, despues di reunion cu Reclassering:

Criminalidad bao hobennan no por ser combati sin cooperacion entre instancianan

SEGUN Parlamentario Mervin Wyatt-Ras (AVP), e reunion di Comision di Husticia cu Reclassering en Kinderbescherming di diahuebs ultimo tabata fructifero. Por a tuma nota di e forma con e instancia gubernamental ta funciona, kico ta su preocupacion y ki proyectonan nan ta ehecutando, manera esun di leertraject y kamerbegeleiding.

Hobennan cu ta haya nan mes den problema cu husticia ta ser guia dor di e instancia aki. Huez por dicta tambe como castigo un taakstraf. E hoben tin cu haci labornan social. Alabez despues cu hobennan sali for di Korrektie Instituut Aruba nan ta haya guia di Reclassering.
Wyatt-Ras ta haya importante pa sigui sostene hobennan, tambe esnan cu por a haya nan mes confronta cu husticia.

Fraccion di AVP a entrega un mocion tambe pa proteha hobennan den medio di comunicacion. Un preocupacion tambe t'e hecho cu mayoria di hobennan cu haya nan mes confronta cu husticia ta hobennan di nivelnan di educacion mas abou cu no ta caba skol of ta drop out di skol. E hobennan ta wordo marca y pa nan ta dificil despues pa haya un trabou. Dor cu nan ta wordo stigmatisa nan oportunidadnan ta bira menos y p'e motibo ey e chens ta hopi grandi cu nan por keda den e circuito di criminalidad.

Reclassering tin varios proyecto pa coloca hobennan bek den sociedad pa preveni e desaroyo negativo aki.
Alabez lo tin cu averigua con grandi e grupo di hobennan ta cu ta dropout for di skol y saca afor kico e hobennan aki ta haci, despues cu nan ser kita for di skol of cu nan dropout.
Aki diferente instancia lo mester coopera cu otro pa haya e informacion aki y traha na prevencion.
Inversion den e hobennan aki lo costa pais Aruba menos cu inversion pa nan permanence den un instituto corecional.

Ademas lo tin cu preveni cu hobennan ta cay den e circuito di criminalidad dor di fortifica e guia na hobennan cu cooperacion entre instancianan social-hudicial y enseñanza, segun drs. Mervin Wyatt-Ras.

Minister Paul Croes ta alerta comunidad riba practica fraudulento relaciona cu inscripcion pa trabou cu Citgo



UN BES cu a identifica e situacion, inmediatamente Minister Paul Croes a acudi na medionan di comunicacion pa personalmente alerta comunidad di Aruba riba un practica fraudulento caminda ta ofrece hendenan interesa den un trabou cu Citgo nan registro pa un cupo di trabou a cambio di un suma di placa.
Minister Croes ta condena categoricamente e acto aki y ta reitera cu e unico Citgo Desk autorisa pa registra potencial trahadonan ta esun cu su Ministerio ta bay cuminsa cu ne den luna di maart.

E informacion a yega na oficina di Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, drs. Paul Croes cu tin actonan fraudulento tumando luga na tienda y companianan caminda ta solicita hende pa inscribi pa trabao na refineria Citgo.
E personanan inescrupuloso aki ta cobra 250 florin pa inscripcion di cual 150 ta pa capacitacion, 50 pa chekeo medico y 50 pa gasto administrativo.

"Mester avisa pueblo pa tene cuenta y cu e hechonan aki no tin aprobacion di Gobierno di Aruba," e Minister di Labor a señala enfaticamente, bisando acerca cu "Si tin subcontractors cu por busca hende pa traha pa nan compania, nan lo ta registra cerca e Citgo Desk cu Gobierno a anuncia y cu pronto lo ser inaugura."

Minister Paul Croes ta lamenta cu tin hende eyfo cu kier probecha di e oportunidad di trabou y e ilusion di un grupo di persona pa haya un trabou den refineria. Informacion obtenidor di Ministerio di Labor lo wordo pasa pa autoridadnan competente pa asina persigui nan via e caminda legal.

Kico ta 'Build It With Art: Edicion 1'

1. BUILD IT WITH ART: Edicion ta un iniciativa nobo di Switch Foundation cu e colaboracion di EMCO pa promove y yuda desaroya e talento artistico di un hoben Arubiano, cu ta desea di bira un profesional den e artenan visual manera illustration, painting, photography, fashion design of graphic design.
Nos ta kere cu arte ta un medio poderoso pa construi ciudadanonan sano pa nos pais y pa desaroya profesionalnan productivo den e areanan aki y nan creatividad por ta un contribucion masha grandi pa nos economia ora nan construi productonan y servicionan nobo, tambe trece mehoria y embeyece nos edificionan y espacionan publico.

2. Switch Foundation ta hopi contento di conta cu e apoyo di e famia di EMCO pa realiza e prome edicion na unda nos ta cuminza chikito y a haci un aliansa cu e Academy of Fine Arts & Design di Aruba cu a postula 5 hoben cu ta desea di drenta den e 'Curso Preparatorio' cu lo preparanan pa por continua un profesion den e artenan visual. E hobennan lo entrega un boceto di un dibuho unico cu lo mustra e originalidad, tecnica y en especial lo proyecta un mensahe positivo pa e hubentud di Aruba. Nan tambe lo comparti cu e hueznan nan compromiso y motivacion pa cu arte.
E dibuho selecciona na luna di maart dor di e hueznan Jhon Freddy Montoya, Departamento di Cultura, Lara Kuiperi, artista visual y Gionina Engelhardt, Fashion designer y PR di EMCO, lo wordo proyecta riba t-shirts cu lo wordo produci cu e ayudo di e team di produccion di EMCO.

Emco lo guia e hoben selecciona dor di ful e proceso di screen printing pa e siña y sinti su mes comprometi cu e realisacion di su mesun t-shirt cu lo wordo bendi te ora cu e suma pa paga e 'Curso Preparatorio', cu ta cuminsa na luna di september cu un duracion di 7 luna, wordo colecta y asina e mes traha pa su soño hunto cu EMCO su apoyo.

Nos prome edicion di Build It With Art ta un proceso di exploracion y aprendisahe y a dicidi di cuminsa chikito p'asina nos por evalua y conoce mas di e proceso artistico aki cu e speransa pa e proximo edicionnan por bira algo mas grandi y traha hunto cu otro scolnan di arte y otro companianan cu desea di apoya esaki.

Unda lo por haya sa mas di e proyecto?
Por sigui e proceso completo cu a cuminsa na januari na e Facebook di EMCO for di nominacion, seleccion di e hoben, e hoben selecciona ta haci e produccion di e t-shirts na EMCO y e benta di e t-shirts, y asina nos tur yud'e recauda e fondonan.











Finalistanan di Frico Recipe Contest a enfrenta otro den un cook-off

Nan a cushina nan receta live pa hurado den fin di siman

PA 6 SIMAN amantenan di keshi a experimenta den cushina y crea recetanan delicioso cu Keshi Frico, p'asina participa den e "Make It With Frico-recipe contest" organisa p'e marca di keshi Hulandes y su distribuidor, Compra Ltd. Masha hopi receta a wordo entrega na Compra of via e website www.FricoRecipeContest.com y durante mas di 2 siman hurado a delibera p'asina saca e 3 finalistanan: Cadir Lampe cu su Frico Chicken Pie di mi wela Adelinda, Jadieene Franken cu su Frico Maasdame blueberry chicken y Rufina Chayadi Pastel Frico Mix Special.

Diasabra ultimo e 3 finalistanan a enfrenta otro den un Cook-Off unda cada un di nan mester a prepara nan receta en bibo na ALNO Eurokitchen Design y presenta nan receta na un panel di hurado p'asina por scoge e gran ganador cu ta bay cas cu un premio balora na Afl. 3500.00. E huradonan ta: Chef Regional Ehecutivo di Divi Resorts, Matt Boland, personahe di radio y television, Ivo Yanez y Director di Compra Ltd., Hubert Dirkz.

Por sigui e Cook-off riba e Facebook page di Compra Ltd, unda e recetanan lo ta obtenibel tambe.
Mañan nos ta spera di tin e resultado final di e competencia interesante aki.











Dr. John Kock:

Cancer di cuero ta e cancer cu mas hende tin mundialmente

Mas di 125 caso nobo pa aña na Aruba

AUNKE no tin cifranan di entre añanan 2011 pa 2015 pa e cantidad di casonan nobo di cancer di cuero cu ta wordo diagnostica anualmente, specialista di Cuero y Enfermedadnan Venerico, Dr. John Kock ta bisa cu e impresion ta actualmente cu tin mas caso cu apenas algun aña pasa.
E specialista ta splica cu e ultimo cifranan cu tin di laboratorio ta 125 caso nobo pa aña te cu 2010 y den e tempo ey e mes tabata haya 3 pa 4 caso nobo pa luna.
Dr. Kock ta sigui bisa cu den e ultimo añanan e ta hayando 3 pa 4 pashent nobo cu cancer di cuero pa siman. Esaki ta conduci pues na e impresion cu actualmente pues cu e cantidad di pashentnan nobo mester a subi.

Cancer di cuero ta e cancer cu mas hende ta sufri di dj'e na Aruba y si wak e cifranan mundial, por nota e mesun tendencia.
Dr. Kock a comenta cu 1.1 miyon Mericano tin cancer di cuero. E cifranan di World Health Organization ta mustra cu di cada tres caso di cancer, uno ta relata na cancer di cuero y hasta ta papia di un epidemia di cancer di cuero.

Cancer di cuero ta wordo causa principalmente pa daño cu ta sigui acumula di e rayonan ultravioleta (rayonan di solo). Basicamente, si un persona biba hopi tempo, hopi aña exponi na e rayonan ultravioleta e efecto cu ta sigui acumula por conduci na daño permanente y consecuentemente na cancer di cuero.

Dr. Kock ta subraya cu daño severo, esta kemadura di solo cu blaar, ta loke por resulta den transcurso di tempo den cancer di cuero. Exposicion na e rayonan ultravioleta ta algo inevitabel y tur persona mester actua conscientemente pa cu prevencion di cancer di cuero. Dr. Kock a bisa enfaticamente tur hende por haya cancer di cuero, for di e persona mas vulnerabel, esta muhe y hombernan blanco cu wowo blauw y cabey cora te na e persona cu color di cuero mas scur, kende ta esun menos vulnerabel.

Na Aruba mayoria persona tin un color di cuero natural cu no ta sufri kemadura di solo mucho lihe, pero e exposicion na solo ta hopi y frecuente pa via di e clima tropical.

Usualmente e persona cu bay den solo ta bira un poco cora y despues di algun dia su color ta bira bruin. Si e kima severo, esta cu blaar e por bira hopi malo na termino cortico, su temperatura ta subi y e por sufri di malestar severo cu sacamento. Na termino medio, e color cora ta bay y e persona ta haya un "tintje" bruin.
E efecto di exposicion na solo na termino largo, esta 10 pa 20 aña, despues di un kemadura severo por ta precanceroso y/of cancer di cuero.
E presencia di "spot" asina riba cuero ta un señal cu cosnan ta bayendo den direccion robes.
E plekinan aki ta wordo yama keratosis.

E riesgo pa haya cancer di cuero como adulto ta cuminsa cu e mucha cu ta haya un kemadura di solo severo, esta cu blaar y cu ta mas hoben cu 11 aña di edad.
Mas blanco e color di cuero ta, mas halto e risico ta.
E persona Tipo 1, manera describi pa e clasificacion Fitzpatrick, ta hopi blanco, e tin wowo blauw y cabey cora y tin e risico mas grandi pa haya cancer di cuero. Un otro grupo cu risico mas halto ta personanan cu a yega di haya cancer di cuero caba of tin cancer di cuero den famia.

Factornan di risico por ta sea medico of genetico, segun Dr. Kock ta splica. Keroderma pigmentosa p. e. ta un condicion hereditario cu ta afecta muchanan for di chikito y por resulta facilmente den desaroyo di cancer di cuero. E mucha for di chikito tin e cuero di un persona di 60 pa 70 aña. Den caso di muchanan cu un condicion di cuero hereditario ya for di seis aña p'ariba cancer di cuero por manifesta su mes.
Personanan cu a bebe hopi awa brak, esta awa di pos, tambe ta na risico, como cu e awa aki ta contene arsenico, cual ta toxico y ta contribui na haci nan cuero mas sensitivo.

Pashentnan cu a ricibi tratamento di radioterapia, esta "bestraling", sea pa cancer of condicion di "schildklier" tambe tin e partinan di nan cuero cu ta mas sensitivo y tin un risico mas grandi pa haya cancer di cuero.
Dr. Kock ta menciona trahamento cu "peki" (tar/pek), un ingrediente den asfalt; tratamento cu cierto (no tur) remedi pa diabetes y presion halto y antibiotica, como otro factor cu ta haci e persona mas vulnerabel pa desaroya cancer di cuero.

El a agrega cu tin cierto antibiotica comun y coriente manera tetracycline, cual e mes ta receta pa combati peishi, cu por haci e cuero mas sensitivo pa solo. Cu otro palabra e persona mester cuida su

mes miho contra e rayonan di solo. Dr. Kock semper ta duna su pashentnan un lista di punto pa tene cuenta cu ne. Personanan cu ta traha na of riba lama tin mas chens pa haya cancer di cuero como cu nan ta wordo exponi na e rayonan ultravioleta pa medio di tres fuente; directamente for di solo, pa medio di reflexion riba santo blanco y via di reflexion di e rayonan for di e superficie di awa.

Gran parti di pashentnan tin 50 aña of mas, pero melanoma, cual ta e version maligno y pues mas mortal di cancer di cuero, ta mas comun den hendenan muhe entre 20 y 40 aña di edad. For di e total di pashentnan di cancer di cuero na Aruba 3% tin melanoma. E estadistica aki ta klop cu e cifranan mundial.

Cancer di cuero ta manifesta su mes na diferente forma.
Un tipo ta mustra manera un fret of herida cu no kier cura. E por ta un poco hundo, tin casca cora, e randnan di e casca ta superficial, kisas eleva.
Bo ta wak cu algo no ta cuadra, Dr. Kock a bisa. E tipo aki ta presenta mas frecuentemente den e area di cabes (cara/orea) y nek, e partinan cu ta haya mas hopi solo.

E otro tipo ta melanoma, cual ta manifesta su mes den un "mole", lunar of mancha cu ta cambia. E por ta algo cu e persona tin pa hopi tempo riba su cuero, pero awo ta cuminsa cambia, e ta crece of bira diki, bira mas scur of cla y/of ta sangra.
Dr. Kock ta bisa cu informacion basico di su pashent ya ta dun'e un idea si e persona tin cancer di cuero of e posibilidad ta grandi cu tin cancer di cuero. Melanoma maligno ta presenta den hende di cuero color cla mas frecuentemente na su pia y lomba y den hende color mas bruin of scur den su planta di pia of planta di man.

Departamento di Salud Publico ta conseha tur persona cu nota algo diferente na nan cuero, sea ta un fret, un lunar, of cualkier pleki cu no ta "normal" of ta cambiando, hasta un herida cu ta parce di no kier cura, pa no neglisha esaki, pero bishita nan dokter pa asina preveni cu nan condicion por bira un caso complica.

En conexion cu e "Siman di Apertura" di e Main Street Express Branch

Aruba Bank ta regala su clientenan premionan cash

EN CONEXION cu celebracion di e gran apertura di e Main Street Express Branch, Aruba Bank ta regala su clientenan premionan cash, pa haci uzo di nan servicionan nobo.
E demanda di e clientenan di awendia pa facilidadnan cu ta contene servicio innovativo y cu ta brinda e cliente loke e mester den un tempo mas cortico, ta creciendo. En conexion cu e demanda grandi aki, a dicidi di introduci un facilidad cu lo brinda e cliente locual e ta desea.

E proyecto, cu ta e prome concepto di "self-service banking" na Aruba, lo brinda servicionan bancario completamente modernisa, cu ta facilita transaccionnan den forma automatisa.
P'esey Aruba Bank ta duna premionan cash, na su clientenan, manera e prome cliente cu a haci uzo di Express Loans.
Tambe nan a saca entre e clientenan nobo un ganado, como tambe a scoge un ganado entre clientenan cu a haci uzo di nan sistema di ATM.

Aruba Bank ta mira e balor di mantene su presencia den centro di Oranjestad cu servicio facil y rapido pa esunnan cu ta traha y biba den cercania. Nan ta mira un corelacion entre mantene presencia y ta exitoso den locual cu nan ta ofrece.

Aparte di mantene e presencia historico di Aruba Bank den centro di nos ciudad, e proyecto lo sigui conta cu su parkeerplaats pa acomoda clientenan cu ta bishita e sucursal como tambe aporta na e infrastructura fresco y moderno di nos caya principal.

E sucursal aki di Aruba Bank ta e prome sucursal cu lo brinda posibilidadnan bancario rapido, facil y conviniente pa e bida rapido di clientenan y lo sigui ofrece servicio na henter e sector comercial den cercania.





Un bunita logro

Atletanan di Beginners a pasa nan Star Test



DIASABRA ultimo, e club di landamento sincronisa, Barracudas Aruba, a bini hunto pa apoya e atletanan di Beginners di synchro cu mester a haci examen pa e Diploma STAR 1 y STAR 2.

Pa STAR 1 tabatin solamente Myleishka Montilla Rodriquez cu a pasa e examen exitosoamente!
Pa e STAR 2 un total di 10 atleta mester a presenta dilanti di e huradonan, 10 diferente ehercicio cu nan a practica durante varios siman largo.
E score maximo ta di 30 punto y esun minimo ta 20 punto. E atletanan berdad a sa di briya manera strea. Mayornan y coachnan ta satisfecho cu e resultadonan y ta cla pa apoya e atletanan pa nan siguiente reto.

E resultadonan ta como lo siguiente:

Sofia Cardona	28 punto
Melanie Tromp	26 punto
Ledienne Martir	26 punto
Marylene Alvarez	25 punto
Kiana de Cuba	23 punto
Emylene Helder	23 punto
Silvana Cardona	23 punto
Kiana v/d Linde	22 punto
Jendrah Gumbs	21 punto
Nicole Lasso	20 punto

Pabien na cada atleta y exito den futuro.
Pa mas informacion por like e pagina di Facebook di club aki, Barracudas Aruba.





















Sr. Hugo Themen lo atende Congreso di Federacion Panamericana di Lantamento di Peso

na Santo Domingo, Republica Dominicana.

RIBA invitacion di Federación de Levantamiento de Pesas Panamericano, FPLP, sr. Hugo Themen den su calidad como Presendiente di AAWA a wordo invita p'e Congreso Panamericano cu lo tuma lugar e dianan 25 pa 27 di februari proximo, na ciudad di Santo Domingo, Republica Dominicana.
Federacion Panamericano di hisamento di peso ta trahando pa modifica nan constitucion y lo tin diferente eleccion cu lo ta tumando lugar riba e tres diannan di congreso.
Lo eligi un directiva nobo pa proximo periodo di 4 aña esta di 2016 – 2020, mientras cu tin tambe e oportunidad pa eligi miembronan nobo pa Comision Tecnico, Comision Medico y Comision di Entrenamento y Investigacion.
P'e motibonan aki Federacion Panamericano de Levantamiento de Pesas ta conta cu e sosten maximo di tur nan miembronan den e region Panamericano. Ta spera cu tur pais miembro lo participa den forma activo n'e congreso p'asina hunto tuma e decisionnan corecto encuanto e futuro di e deporte di hisamento di peso den e continente Panamericano.
Esaki lo yuda na engrandece e desaroyo di e deporte di pesas den su totalidad.

E final di e torneo ta yegando:

Resultado di rond 6 y pairing pa e ultimo rond di Arubabank Chess Tournament

DIAHUEBS ultimo a tuma luga e di 6 ronda den e torneo Arubabank Chess Tournament.

Resultadonan di rond 6, tabata como lo siguiente:
Na borchi 1, Mark Bueno a gana di Angelo Franken.
Borchi 2, Jose Pesqueira a empata cu Randy Tromp.
Borchi 3, Sebastian Torres cu blanco a perde di Octavio Croes cu preto.
Borchi 4, Enrique Jacopucci cu blanco a gana di Daniel Diaz Junior.
Borchi 5, Ramon Mas a perde di Maria Diaz.
Alvin Howell a haya un punto pa default dor cu su contrincante no a bini.
Despues di 6 rond, e hoben Mark Bueno a mantene su prome luga cu 6 punto for di 6 partido. Na segundo luga nos ta haya Octavio Croes y Jose Pesqueira cu 4 punto. Despues ta sigui cu 3 ½ punto, Randy Tromp y Enrique Jacopucci.

Diahuebs awo 25 di februari, e ultimo rond di Arubabank Chess Tournament lo wordo hunga.
E pairing ta como lo siguiente:
Randy Tromp contra Mark Bueno,
Enrique Jacopucci contra Jose Pesqueira,
Maria Diaz contra Octavio Croes,
Daniel Diaz contra Sebastian Torres,
Ramon Mas contra Angelo Franken,
y Monica Bremo contra Alvin Howell.

E weganan ta start pa 8'or di anochi den nos club na Nieuwstraat 11, Oranjestad.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:



Catharina Zita Loefstok-Henriquez
*27-04-1926 - †20-02-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



El a scucha mi bos for di su Palacio Celestial, mi grito di auxilio a yega na Su orea. Psalmo 18,6

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Hyacintho Tromp
Miho conoci como Chin
16 mei 1928 – 18 februari 2016

Na nomber di:
Su esposa: Norma Tromp-Henriquez
Yiunan: Mariana Tromp
Glenda Tromp
Rumannan: Ana Maria Tromp
Servinio Tromp
Swa y cuñanan: Bicento y Betty Henriquez
Jacento y Tina Geerman
Ana Maria Tromp-Koolman
Bertha Velasquez
Famia Velasquez na Venezuela
Hose Henriquez y famia
Johannes Henriquez y famia
Primo y primanan y famia, sobrino y sobrinanan y famia, comer y compernan, ihanan.
Su enfermeranan: Maria Dirksz y Lianny Wever
Su barbero: Carlos Javier Ridderstaat
Su amigo: Everaldo Werleman y famia

Demas famianan: Tromp, Henriquez, Bermudez, Heyden, Semerel, Soemers, Ohab, Kamp.

Tur bisiña, amigo(a)nan y conocirnan

Si en caso den nos tristesa nos por a lubida algun famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Condolencia y entiero ta tuma luga diamars 23 februari 2016 pa 10:30'or di mainta na misa St.Anna na Noord, despues lo sali pa Santana di Noord. E restonan mortal di "Chin" lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Gradicimento / Invitashon
Pa medio di esaki famianan kier a manda un danki na tur esnan cu a mustra nan atenshon durante fayecimento y entiero di:



Sra. Donatilia Pancracia Franken-Maduro

Un danki na Dr. Thuis y su asistentnan, na Mario Maduro cu Semper a compañe, na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio, na tur cu a manda flor y a hasi donashon.

Tambe nos ta invita pa asisti na 3 Santo sacrificio di misa na Inmaculada Concepcion na St.Cruz. dialuna 22 februari pa 6:30 p.m. diaranzon 24 februari pa 7'or p.m. y diabierna 26 februari pa 7'or p.m. sigui pa un rosario na cas: Buena Vista 10-A



Gradicimento/ Invitacion
Pa medio di esaki famia kier a gradici tur hende kende a mustra nan atencion durante e momentonan dificil di enfermedad, fayecimento y despedida di nos querido esposo, tata, yiu ruman, omo, primo y amigo :



Dr. Renald De Cuba
Cirujano General,
"R.E.N.E."

Nos kier gradici tambe specialmente na coleganan y coleganan Specialista, na Edmund Harms Foundation y Pijn Kliniek, na Staff y Personal di H.O.H. y sala di Operashon, na Clinica General Surgery Center de Cuba N.V., na Pastoor Coby Henriquez, Koor di Lila & Jane, na Randall Croes, Vicente Tromp y Ruben Croes pa nan bunita canticanan tambe na Royal Funeral pa nan bon servicio.
Boso sosten y atencion tabata un consuelo grandi.
Alavez nos ta invita boso pa tres santo di Sacrificio di misa na Misa Sagrado Curason Savaneta
Dianan: dialuna 22 februari pa 07:00 p.m., diahuebs 25 februari pa 07:00 p.m. y diasabra 27 februari pa 07:00 p.m.
Boso precencia lo ta altamente aprecia.

Fundacion Lanta Papiamento:
Dia Internacional di Idioma Materno

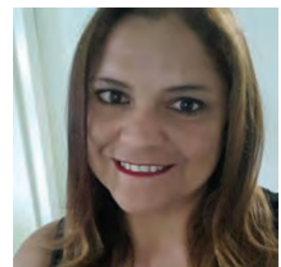
Masha pabien cu
Dia Internacional di Idioma Materno!
Nos Idioma Papiamento
cu ta centro di atencion awe
merece nos respet, nos aprecio,
nos cuido, nos esfuerso pa sosten'e
den su lucha pa su existencia.
El a sobrevivi, contra tur espectativa colonial.
E t'ey, mas fuerte cu nunca.
Sinembargo, herida y poco manca.
Su exclusion for di enseñansa ta un crimen mayor
cu a y ta perhudica ainda hopi generacion.
P'esey, pa un enseñansa
realmente sostenibel y di calidad
Papiamento mester ta na prome luga.
Nos idioma materno ta importante
pa conoce nos mundo y nos mes.

Ta nos mes mester dun'e su balor! Ta di nos e ta!



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu tristesa na nos curazon y agradecido pa tur loke e la significa pa nos durante su bida, nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor :



Siguëlly Davina Kock
Mihor conoci como " Welly"
*16 mei 1981
†19 februari 2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.